



MOUNTING INSTRUCTIONS

Mounting instructions	Manual de montaj	Návod na montáž
Montageanleitung	Montageföreskrifter	Szerelési előírás
Consignes d'installation	Instruccia de montaj	Montaj ključavica
Montagevoorschrift	Инструкция по сборке	Instrucțiunile de montaj
Instrucciones de montaje	и установке	Вказівки по монтажі
Istruzioni di montaggio	Návod k montáži	設置の説明書

- EN Printing errors and the right to make technical modifications reserved.
- DE Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.
- FR Sans réserve d'erreurs d'impression et de modifications techniques.
- NL Drukfouten en technische wijzigingen voorbehouden.
- ES Sujeto a erratas y modificaciones técnicas.
- IT Ci riserviamo il diritto di eventuali errori di stampa e modifiche tecniche.
- PT Errata e restrições nas alterações técnicas.
- SV Med förbehåll för tryckfel och tekniska ändringar.
- PL Z zastrzeżeniem błędów drukarskich i zmian technicznych.
- RU Опечатки и технические изменения не исключаются.
- CS Chyby v tisku a technické úpravy vyhrazeny.
- SK Chyby v tlači a technické úpravy vyhradené.
- HU Nyomdahibák és műszaki módosítások fenntartva.
- TR Baskı hataları ve teknik değişiklikleri için sorumlu değildir.
- RO Este posibil să se fi făcut greșeli de tipar; de asemenea ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.
- UK Компанія не несе відповідальності за помилки і технічні зміни.
- JA 印刷エラーと技術的な修正についての権利条件.

DESIGNED AND ENGINEERED IN THE NETHERLANDS
 VOGEL'S PRODUCTS BV
 NL 5628 DB EINDHOVEN
 WWW.VOGEL'S.COM

GB Congratulations on the purchase of this Vogel's product! The product you now have in your possession is made of durable materials and is based on a design, every detail of which has been meticulously thought-out. That is why Vogel's gives you a 5-year guarantee for defects in materials or fabrication.

GUARANTEE TERMS AND CONDITIONS

- Vogel's guarantees that if during the guarantee period of a product, faults arise due to defects in manufacturing and/or materials, it will, at its discretion, repair or if necessary replace the product, free of cost. A guarantee for normal wear and tear is hereby expressly excluded.
- If the guarantee is invoked, the product should be sent to Vogel's together with the original purchase document (invoice, sales slip or cash receipt). The purchase document should clearly show the name of the supplier and the date of purchase.
- Vogel's guarantee shall lapse in the following cases:
 - If the product has not been drilled, installed and used in accordance with the Instructions for Use;
 - If the product has been altered or repaired by someone a party other than Vogel's;
 - If a fault arises due to external causes (outside the product) such as for example lightning, water nuisance, fire, scuffing, exposure to extreme temperatures, weather conditions, solvents or acids, wrong use or negligence;
 - If the product is used for purposes other than mentioned on or in the packing.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS

DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Vogel's-Produkts! Sie sind jetzt im Besitz eines Produkts, das nach einem bis ins letzte Detail durchdachten Entwurf aus langlebigen Materialien gefertigt wurde. Deshalb gewährt Vogel's 5 Jahre Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler.

GARANTEE BEDINGINGEN

- Vogel's garandeert: Trefen innerhalb der Garantiefrist des Produkts Mängel auf, welche die Folge von Material- und/oder Herstellungsfehlern sind, wird Vogel's das Produkt nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder im Bedarfsfall ersetzen. Diese Garantie gilt ausdrücklich nicht für normalen Verschleiß.
- Um einen Anspruch auf Garantie geltend zu machen, muss das Produkt an Vogel's eingesandt werden, wobei der Original-Kaufbeleg (Rechnung, Kassenschein oder Quittung) beizubringen ist. Aus dem Kaufbeleg müssen der Name des Fachhändlers und das Kaufdatum klar ersichtlich sein.
- Die Garantie von Vogel's erlischt in folgenden Fällen:
 - wenn das Produkt nicht nach der Gebrauchsanweisung gebohrt, montiert und verwendet wird;
 - wenn am Produkt von anderen als Vogel's Anderen Änderungen vorgenommen oder Reparaturen ausgeführt werden;
 - wenn ein Mangel die Folge äußerer (d.h. außerhalb des Produkts liegender) Ursachen ist, wie zum Beispiel Blitzeinschlag, Wasserschäden, Feuer, Kratzer, Aussetzen an extreme Temperaturen, Wetterverhältnisse, Lösungsmittel oder Säuren, unsachgemäße Verwendung oder Fahrlässigkeit;
 - wenn das Produkt für andere Zwecke, als auf der Verpackung angegeben sind, verwendet wird.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

FR

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit Vogel's ! Vous venez d'acquérir un produit réalisé à partir de matériaux durables et d'une conception ingénieuse jusque dans les moindres détails. Vogel's est ainsi en mesure de garantir ses produits pendant 5 années contre les défauts de matériaux et de fabrication.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

- Vogel's garantit que, si le produit présente - pendant la période de garantie - un problème consécutif à des défauts de matériaux et/ou de fabrication, le produit sera gratuitement réparé ou remplacé (à l'appréciation de Vogel's). L'usage normale est expressément exclue de la garantie.
- Si il est fait appel à la garantie, le produit doit être remis à Vogel's avec présentation de la preuve d'achat originale (facture, ticket de caisse ou quittance). La preuve d'achat doit clairement mentionner le nom du fournisseur et la date d'achat.
- La garantie de Vogel's prend fin dans les cas suivants:
 - si le produit n'est pas foré, assemblé et utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi;
 - si le produit a subi des modifications ou des réparations effectuées par d'autres que Vogel's;
 - si le problème est la conséquence de facteurs externes (extérieurs au produit) tels que foudre, dégâts des eaux, incendie, éraflures, exposition à des températures extrêmes, intempéries, solvants ou acides, mauvaises utilisation ou négligence;
 - si le produit est utilisé pour des appareils autres que ceux spécifiés sur ou à l'intérieur de l'emballage.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

NL

Gefeliciteerd met de aankoop van dit Vogel's product! U heeft nu een product in uw bezit, dat is gemaakt van duurzame materialen op basis van een tot in detail doordacht ontwerp. Daarom staat Vogel's, via een 5 jaar garantie, in voor eventuele gebreken in materiaal of fabricage.

GARANTEEVOORWAARDEN

- Vogel's garandeert, dat indien gedurende de garantieperiode van het product gebreken optreden, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten, het product ter beoordeling aan Vogel's kosteloos wordt hersteld of zonodig vervangen. Dit garantie geldt uitdrukkelijk niet voor normaal voorkomende slijtage.
- Indien op de garantie beroep wordt gedaan, dient het product aan Vogel's te worden aangeleverd onder overlegging van de originele aankoopbonk (factuur, kassabonk of kwitantie). Uit de aankoopbonk dienen duidelijk de naam van de leverancier en de aankoopdatum te blijken.
- De Vogel's garantie vervalt:
 - indien het product niet volgens de gebruiksaanwijzing is gebouwd, gemonteerd en gebruikt;
 - indien aan het product door anderen dan Vogel's veranderingen zijn aangebracht of reparaties zijn uitgevoerd;
 - indien een gebrek het gevolg is van externe (buiten het product gelegen) oorzaken zoals bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, krassen, blootstelling aan extreme temperaturen, weeromsomstandigheden, oplosmiddelen of zuren, verkeerd gebruik of onachtzaamheid;
 - indien het product wordt gebruikt voor andere apparatuur dan is vermeld op of in de verpakking.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

ES

Felicitationes por su compra de este producto Vogel's! Ahora tiene en su poder un producto fabricado con materiales resistentes, basado en un diseño muy bien meditado. Por ello, Vogel's responde de los posibles defectos de material o fabricación con una garantía de 5 años.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

- Vogel's garantiza que, si se observan fallos durante el periodo de garantía del producto como consecuencia de defectos de material o fabricación, reparar o, si fuese necesario, sustituir el producto sin coste alguno, después de haberlo evaluado. La garantía no cubre en ningún caso el desgaste normal.
- Si se solicita el uso de la garantía, se deberá entregar el producto a Vogel's junto con el justificante de compra original (factura, ticket de caja o recibo). En el justificante de compra, deberá poder leerse claramente el nombre del distribuidor y la fecha de compra.
- La garantía de Vogel's pierde su validez en los siguientes casos:
 - si el producto no se perfora, monta y utiliza según las instrucciones;
 - si una persona ajena a Vogel's realiza cambios o reparaciones en el producto;
 - si un fallo se debe a causas externas (ajenas al producto), como por ejemplo, la caída de un rayo, agua, fuego, arañazos, someterse a temperaturas extremas, condiciones climatológicas, solventes o ácidos, uso incorrecto o descuido;
 - si el producto se utiliza para aparatos distintos a los indicados en el embalaje.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, PAÍSES BAJOS

IT

Congratulations per l'acquisto di un prodotto Vogel's! Si tratta di un prodotto fatto da materiali costosi, con una progettazione pensata fin nei minimi dettagli. Ecco perché Vogel's, offrendo una garanzia della durata di 5 anni, si fa carico di eventuali difetti di materiali o di fabbricazione.

CONDIZIONI DI GARANZIA

- Vogel's garantisce che, nel caso in cui durante il periodo di garanzia del prodotto dovessero verificarsi dei difetti di materiale e/o fabbricazione, il prodotto stesso verrà riparato o, se necessario, sostituito gratuitamente da Vogel's. La garanzia non sarà ovviamente valida in presenza di una normale usura.
- In caso di ricorso alla garanzia, il prodotto deve essere consegnato a Vogel's accompagnato dalla prova di acquisto originale (fattura, scontrino di cassa o receipt). La prova di acquisto deve riportare chiaramente il nome del fornitore e la data di acquisto.
- La garanzia Vogel's non sarà valida nei seguenti casi:
 - se il prodotto non è stato forato, montato e utilizzato attenendosi alle istruzioni d'uso;
 - se al prodotto sono state apportate delle modifiche o eseguite delle riparazioni da parte di personale che non sia Vogel's;
 - se il difetto è conseguenza di cause esterne al prodotto quali, per esempio, fulmine, allagamento, incendio, graffi, esposizione a temperature estreme, condizioni atmosferiche, solventi o acidi, uso scorretto o insistentemente.
 - se il prodotto è stato utilizzato per altre apparecchiature che non siano quelle riportate all'esterno o all'interno dell'imballo.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

PT

Parabéns por ter adquirido este produto Vogel's! Tem agora na sua posse um produto concebido a partir de materiais de elevada durabilidade e cuja criação levou em consideração todos os pormenores importantes. É essa a razão pela qual a Vogel's, através de uma garantia de 5 anos, se encontra na vanguarda de utilização de materiais e respectiva fabricação.

VANTAGENS DA GARANTIA

- A Vogel's garante que, se o produto se danificar durante o período de garantia como consequência directa de defeitos de material e/ou fabrico, o mesmo produto é substituído pela Vogel's sem qualquer custo inerente ao talão de compra original do produto.
- No caso de se exercer o direito de garantia, o produto deverá ser enviado à Vogel's juntamente com o talão de compra original (factura ou recibo). O talão de compra deverá ter visível o nome do fornecedor e a data da compra.
- A garantia da Vogel's não se aplica:
 - no caso de o produto não ser montado e utilizado de acordo com as instruções de utilização;
 - no caso de o produto da Vogel's sofrer alterações ou reparações por outros que não por parte da Vogel's;
 - no caso de o produto ser danificado devido a causas externas (fora do âmbito do produto), tais como, relampagos, inundações, incêndios, riscos, exposição a temperaturas elevadas, causas meteorológicas, produtos de limpeza ou ácidos, utilização errada ou descuido;
 - no caso de o produto ser utilizado para outros aparelhos que não os especificados na embalagem.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

SV

Grattis till er inköp av den här produkten från Vogel's! Ni har skaffat en produkt som är tillverkad av hållfasta material och med en i detalj genomtänkt design. Därför kan Vogel's erbjuda 5 års garanti på produktkonstruktion och alle delar tillverkningsmaterial.

GARANTIVILLKOR

- Vogel's garanterar att en produkt som av Vogel's konstaterats vara defekt till följd av bristande tillverkning eller material, repareras eller om nödvändigt ersätts utan kostnad, förutsatt att originalmetall meddelas inom giltig garantiperiod för att kunna utvärderas tillräckligt inre för normalt slitage.
- I de fall garantin åberogas, ska produktens tillslamsnamn med inköpskvittot (originalt) skickas till Vogel's. På inköpskvittot ska leverantörens namn och inköpsdatum vara tydligt läsbara.
- Vogel's garanti gäller inte:
 - om produkten har blivit förbränd, monterats obehörigt används i enlighet med bruksanvisningen
 - om produkten har modifierats eller repareras av någon annan än Vogel's
 - om defekten har uppstått till följd av yttre orsaker (som inte beror på produkten) så som blitndeslag, vattenskada, brand, repning, förvaring i extrema temperaturer, väderförhållanden, lösningsmedel eller frätande medel, fel användning av apparaten
 - om produkten har använts för en annan än den förpackningen angivna utrustningen.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLANDERNA

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki Vogel's! Jesteś teraz właścicielem produktu wykonanego z trwałych materiałów w oparciu o dopracowany w najdrobniejszych szczełoch projekt. Dlatego też firma Vogel's, udzielając 5-letniej gwarancji, za produkt ten jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych.

WARUNKI GWARANCJI

- Firma Vogel's gwarantuje, że w razie wystąpienia w czasie okresu gwarancyjnego usterek lub wad produktu, będących następstwem wad materiałowych lub produkcyjnych, produkt zostanie nieodpłatnie naprawiony lub w razie potrzeby wymieniony na nowy, zainicjowane od oceny firmy Vogel's. Wyraźnie zastrzega się, że gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia produktu.
- W przypadku skorzystania z gwarancji reklamowy produkt należy dostarczyć firmie Vogel's wraz z oryginalnym dowodem zakupu (faktura, paragon lub rachunek). Z dowodu zakupu powinna wyraźnie wynikać nazwa dostawcy i data nabycia produktu.
- Utrata gwarancji uzależniona przez firmę Vogel's następuje:
 - w przypadku wierceń otworów, montażu lub użytkowania produktu niezgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi;
 - w przypadku modyfikacji lub napraw produktu przeprowadzonych przez osoby nie będące przedstawicielami firmy Vogel's;
 - w przypadku usterek spowodowanych przyczynami zewnętrznymi (nie związanymi z właściwościami produktu), np. uderzeniem pioruna, zalaniem, pożarem, uszkodzeniami mechanicznymi, wystawieniem na działanie ekstremalnych temperatur, warunków atmosferycznych, rozpuszczalników lub kwasów, niewłaściwym użytkowaniem lub nadobalstwem;
 - w przypadku używania produktu w połączeniu z innymi urządzeniami niż podano na opakowaniu lub w materiałach wewnątrz opakowania.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDIA

RU

Поздравляем Вас с покупкой изделия фирмы Vogel's! Изделие, которое Вы приобрели, изготовлено из прочных материалов в соответствии с продуманным до мелочей проектом. Поэтому фирма Vogel's предоставляет на это изделие 5-летнюю гарантию на случай обнаружения изъянов в материалах или дефектов производства.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Фирма Vogel's гарантирует, что в случае обнаружения в изделии в течение гарантийного срока недостатков, являющихся следствием изъянов в материалах и/или дефектов производства, данное изделие бесплатно отремонтируется либо при необходимости заменится новым. Решение о целесообразности замены или ремонта принимает фирма Vogel's. Гарантия ни в коем случае не распространяется на естественное старение и износ изделия.
- Для того чтобы воспользоваться гарантийным обслуживанием, Вам необходимо представить фирме Vogel's изделие и документы, подтверждающие покупку (чек, квитанцию или счет-фактуру), в оригинале. В вышеназванных документах должны быть четко указаны дата покупки и наименование фирмы-производителя.
- Гарантия фирмы Vogel's не действует, если:
 - работы по монтажу и сверлению изделия, а также его использование производилось с нарушением инструкции по эксплуатации;
 - ремонт или изменения изделия производились не фирмой Vogel's, а иными организациями или лицами;
 - дефекты изделия были вызваны внешними (находящимися вне изделия) факторами, такими как, например, молния, попадание воды, воздействие огня, соприкосновение с острыми царапающими предметами, резкие перепады температур, погодные условия, попадание растворителей, кислот, применение не по назначению и небрежность пользователя.
 - изделие используется для иных приборов, нежели указанные в (на) упаковке.

Адрес производителя: VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND (НИДЕРЛАНДЫ)

CZ

Gratulujeme Vám k zakoupení tohoto výrobku od firmy Vogel's! Stali jste se nyní vlastníky výrobku, který je vyroben z trvanlivých materiálů a na základě detailně promyšleného návrhu. Preto Vám Vogel's nabízí 5 letou záruku, na možné závady vzniklé na materiálu, nebo při tovární výrobě.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Vogel's garantuje, že pokud se na výrobku během jeho záruční doby vyskytnou závady, které jsou způsobeny chybou na materiálu nebo chybou při tovární výrobě, pak bude výrobek na náklady firmy Vogel's posouzen, opravěn nebo pokud bude možno nahrazen novým. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.
- Pokud budete zboží reklamovat, musíte k výrobku firmy Vogel's přiložit originální doklad o nákupu (fakturu, účtenku nebo strážku). Na dokladu o nákupu k výrobku musí být uvedeno jméno dodavatele a datum nákupu.
- Záruka firmy Vogel's propadá:
 - pokud výrobek není podle návodu k použití připraven, namontován a používán;
 - pokud byly na výrobku provedeny změny nebo opravy nikým jiným než firmou Vogel's;
 - pokud je závada způsobena vnějšími vlivy (nesouvisející přímo s výrobkem) jako jsou například blesk, záplava, požár, škrtárenice, vystavení extrémním teplotám, podnební vlny, rozpuštěná nebo naředěná kyselina, špatné zacházení nebo neprospěšná manipulace;
 - pokud je výrobek používán v jiné zařízené, než jaké je uvedeno na balení.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NIZOZEMÍ

SK

Gratulujeme Vám k zakúpeniu tohto výrobku od firmy Vogel's! Stali ste sa teraz vlastníkmi výrobku, ktorý je vyrobený z trvanlivých materiálov a na základe detailne premysleného návrhu. Preto Vám Vogel's ponúka 5 ročnú záruku, na možné chyby vzniknuté na materiáli, alebo pri továrenskej výrobe.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Vogel's garantuje, že ak sa na výrobku počas jeho záručnej lehoty vyskytnú poruchy, ktoré sú spôsobené chybou na materiáli alebo chybou pri továrenskej výrobe, potom bude výrobok na náklady firmy Vogel's posúdený, opravený alebo ak je záruka stále možná, nahradený novým. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie.
- Ak budete tovar reklamovať, musíte k výrobku firmy Vogel's priložiť originálny doklad o nákupe (faktúra, účtenku

alebo potvrdenie). Na doklade o nákupe musí byť uvedené meno dodávateľa a dátum nákupu.

- Záruka firmy Vogel's prepadá:
 - ak výrobok nie je podľa návodu na používanie pripravený, namontovaný a používaný;
 - ak boli na výrobku vykonané zmeny alebo opravy nikým iným než firmou Vogel's;
 - ak je porucha spôsobená vnějšími vplyvmi (nesouvisející přímo s výrobkom) ako sú napríklad blesk, záplava, požár, škrtárenice, vystavenie extrémnym teplotám, podnebné vlny, rozpuštěná alebo zriedená kyselina, zlá zaobchádzanie alebo nepozorné používanie;
 - ak je výrobok používaný pre iné zariadenie, než aké je uvedené na balení.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDSKO

HU

Gratulálunk, hogy a Vogel's cégnek ezt a termékét vásárolta meg! Olyan termék van a tulajdonában, melytől anyagokból a legapróbb részletekig alaposan ter alaján készült. Ezért a Vogel's cég, egy 5 éves garancia keretében, kijel minden esetleges anyag- vagy szerelési hibáért.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

- A Vogel's cég szavatolja, hogy amennyiben a termék jótállási ideje alatt hibásodások lépnek fel, melyek anyag- és/vagy gyártási hibára vezethetők vissza, a termékét a Vogel's cég ingyen szavatolással megújítja, kivéve a kizárólagos esetlen kicserélését. A jótállás természetesen nem vonatkozik a használat következtében fellépő kopásra.
- A jótállási igényt támaszt, a termékét be kell küldenie a Vogel's cégnek az eredeti vevői bizonylat felmutatása mellett (számja, blokk vagy bizonylat). A vevői bizonylatból világosan ki kell tűnnie a szállító nevének és a vevő adatainak.
- A Vogel's cég jótállása megszűnik, ha:
 - Ha a termékét nem a használati utasításnak megfelelően fűrték ki, szereltek fel vagy használták;
 - ha a termékét mások a Vogel's cégtől eltérő módosításokat eszközöltek vagy javításokat hajtottak végre;
 - ha a hibásodás kizárólag ok (mint például villámcsapás, vízkár, tűz, égés, szél, szélvihar, hóterhelés, felületi károsítás) való kitétel, időjárási körülmények, oldószeres vagy savak, vagy figyelmetlenség) következtében állt elő;
 - ha a termékét más készülékek használták fel, mint ami a csomagoláson fel van tüntetve.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, HOLLANDIA

TR

Bu Vogel's ürünü satın aldığınız için sizi tebrik ederiz! ve detayına kadar iyi düşünmüşüm bir tasarlama dayanarak, uzun ömürlü maddelerle aynı edilmis bir ürüne sahipsiniz. Bunun için, Vogel's, malzemelerin veya imalatın oluşabilen eksikliklere, 5 senelik bir garanti ile hizmetinizdedir.

GARANTİ KOŞULLARI

- Vogel's, ürünü garanti süresinde, malzeme ve/veya imalat yanlışlarından dolayı oluşan eksiklikler ortaya çıktığı takdirde, ürünü bedava tamir edileceğini veya gerekirse değiştirileceğini garanti eder. Vogel's normal eskime için geçerli değildir.
- Garanti hakkınız kullanmak istediğiniz zaman, ürünü orijinal fişi ile (fatura, kasa fişi, makbuz) zarfına bir sunumunz gerekcektir. Fişin üstünde, tedarikcinin ismi ve satın alışı tarihini anlatan bir şekilde belirlenmesi gerektir.
- Vogel's garantisi aşağıdaki durumlarda geçerli değil: kaybeder:
 - kullanma klavuzuna göre delinmes, motome edilmemes ve kullanılmadığı takdirde;
 - ürüne Vogel's'ın dışında başkalar tarafından değişiklikler veya tamirat yapıldığı takdirde;
 - eksişik, yıldırım düşmesi, sudan oluşan nedelemler, yangın, çitlime, yüksek dereceli maruz bırakma, hava durumları, gözetil meddeleri veya asitler, yanlış kullanım gibi dış etkeler (örneğin çakan eksişikler) dolayından meydana çıktığı takdirde;
 - ürün, ambalajın üst veya içinde yapıldığı, alelerlen başka alelerin için kullandığı takdirde.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

RO

Vă felicităm pentru achiziționarea acestui produs Vogel's! Dețineți acum un produs făcut din materiale durabile, pe baza unui proiect bine gândit în cele mai mici detalii. Din acest motiv Vogel's asigură garanția pe timp de 5 ani pentru orice eventuale nereguli ale materialelor sau defecte de fabricație.

CONDITII DE GARANTIE

- Vogel's garantează că dacă pe parcursul perioadei de garanție a produsului apar defecțiuni ca urmare a unor erori ale materialelor și/sau de fabricație, în urma evaluării defectelor de către Vogel's, produsul va fi reparat gratuit de către firma Vogel's, iar dacă este necesar va fi înlocuit. În nici un caz garanția nu este valabilă pentru uzura normală a produsului.
- Dacă se apelează la garanție, produsul respectiv trebuie trimis la Vogel's împreună cu bonul de cumpărare original (factura, bon de casă sau chitanță). Se poate de asemenea să se menționeze în mod expres numele furnizorului și data cumpărării.
- Garanția Vogel's își pierde valabilitatea în următoarele cazuri:
 - dacă produsul este găurit, montat sau utilizat contrar instrucțiunilor de folosire;
 - dacă se efectuează modificări sau reparații la produs de către altcineva decât reprezentanții Vogel's;
 - dacă defectele sunt cauzate de factori externi (de exemplu: incendii, furtuni, fulme, inundații, zgâriene, incendii, expunere la temperaturi extreme, intempieri, solvenți sau acizi, utilizare eronată sau neatenție);
 - dacă produsul este utilizat pentru alte aparate decât cele menționate pe ambalaj sau în ambalaj.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, OLANDA

UA

Поздравляємо Вас з покупкою продукції виробу компанії Vogel's! Це виріб виготовлено з надійних матеріалів на основі продуманого до деталей проекту. Тому компанія Vogel's Products гарантує за відсутності дефектів матеріалів і помилок виготовлення в своїй продукції і дає гарантію на 5 років.

УМОВИ НАДАННЯ ГАРАНТІЇ

- Компанія Vogel's Products гарантує, що якщо протягом гарантійного періоду в цього виробу з'являться несправності унаслідок дефекту матеріалів або при використанні виробу, то на розсуд представників компанії Vogel's Products виріб буде безкоштовно відремонтовано чи, якщо буде потрібно, замінено. Гарантія не діє для нормально наступального зносу.
- Якщо Ви хочете скористатися гарантією, то вироб необхідно надати компанії Vogel's Products разом з оригіналом свідчення про покупку (рахунок-фактура, касовий чи чек квитанція). Свідчення про покупку повинні містити ім'я її продавця і дату покупки.
- Гарантія компанії Vogel's Products є недійсною:
 - якщо виріб було просверлено, змонтовано і використовувалося не відповідно до керівництва користувача;
 - якщо виріб було змінено чи відремонтовано не компанією Vogel's Products;
 - якщо несправність є наслідком зовнішніх причин (що відбуваються поза виробом), таких як, наприклад, удар, попадання блискавки, затоплення, пожежа, подіяння піддавання високим температурам, погодні умови, розчинники або кислоти, використання не по призначенню або недбалість;
 - якщо виріб використовується для іншої апаратури, чим та, що зазначено на упаковці або в інструкції.

VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, NEDERLAND

JA

お買い上げいただき、ありがとうございます！今貴方の方となったこの製品は、耐久性に優れた素材で出来ており、デザインは年々とは、細部に至るまできめ細かに考えられたものです。そのためVogel'sでは素材に製造時における保証は5年と定めています。

保証の条件

- Vogel's製品は製品の保証期間において、製造時または素材の不具合による故障の場合には、自由裁量において、修理、または必要な場合は製品の交換を無料で行います。通常の使用状態での消耗や消耗については、この限りではありません。
- 保証を行いたい場合は、製品と、購入時の関連書類(レシート)、請求書、販売の証明(書)を添えてVogel'sまでお送りください。購入済みの販売元の事前購入の日付は必ずと記載されていなければなりません。
- 以下の場合は、Vogel'sの保証は無効となりましてご注意ください。
 - 製品が説明書に従って、きちんととけられ状態で、設置、使用されなかった場合。
 - 製品がVogel's以外の第三者によって修理、修繕された場合。
 - みずび、水漏れ、火災、雷撃、異常な湿度での保管、天候影響、溶剤や酸性薬剤、間違った使用方法や不注意によるもの等、外部から(製品の外部)の原因で故障が起きた場合。
 - パッケージ、または機器に書かれている使用方法以外で使用された場合。

VOGEL'S 製品の送り先: VOGEL'S PRODUCTS BV, HONDRSUGRUAAN 93, 5628 DB EINDHOVEN, THE NETHERLANDS オランダ

GB Warning

Correct installation is extremely essential, and falls outside the scope of responsibility of Vogel's. The fastening material provided is exclusively intended for installation on walls made of solid wood, bricks, concrete or solid-wood columns with a maximum of 3 mm wall finishing. For walls made of other materials, for example hollow bricks, please consult your installer and/or specialist supplier. Maximum weight of LCD/plasma screen: 32 kg / 70 lbs. During installation, please also follow the instructions for installation and use of the apparatus to be installed/fixated (for example the LCD/plasma screen).

⚠ If the screen tips downwards by itself, you can tighten the screw on the underside to prevent this from occurring.

DE Warnung

Eine ordnungsgemäße Montage ist zwingend erforderlich und liegt außerhalb der Verantwortlichkeit von Vogel's. Die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sind ausschließlich zur Montage an Wänden aus massivem Holz, Mauerwerk, Beton oder an massiven Holzpfosten vorgesehen, dabei darf die Wandverkleidung maximal 3 mm dick sein. Für Wände aus anderen Materialien (beispielsweise Hohlblocksteinen) wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur und/oder den Fachhandel. Maximale Gewicht LCD/Plasma-Bildschirm: 32 kg / 70 lbs. Bei der Montage müssen auch die Installations- und Gebrauchsanleitungen der anzubringenden bzw. zubefestigenden Geräte selbst (wie des LCD/Plasma-Bildschirms) beachtet werden.

⚠ Falls sich der Bildschirm von selbst nach unten neigt, können Sie dies verhindern, indem Sie die Schraube an der Unterseite anziehen.

FR Avertissement

Le montage correct est d'une importance fondamentale et ne relève pas de la responsabilité de Vogel's. Le matériel de fixation fourni est uniquement prévu pour un montage sur des parois en bois massif, en briques, en béton ou sur des piliers en bois massif, avec une finition de 3 mm maximum. Veuillez consulter votre installateur et/ou votre détaillant spécialisé pour les parois constituées d'autres matériaux, comme la brique creuse. Poids maximal de l'écran LCD/plasma: 32 kg / 70 lbs. Lors du montage, il convient également de respecter les consignes d'installation et d'utilisation du matériel à placer/fixer proprement dit (par exemple, de l'écran LCD/plasma).

⚠ Si l'écran bascule de lui-même vers le bas, serrez la vis située en dessous pour le bloquer.

NL Waarschuwing

Correcte montage is van essentieel belang, en valt buiten de verantwoordelijkheid van Vogel's. Bijgeleverde bevestigingsmaterialen zijn uitsluitend bestemd voor montage aan wanden van massief hout, baksteen, beton of aan massief houten pilaren, met maximaal 3 mm wandafwerking. Voor wanden van andere materialen, bijvoorbeeld holle bouwstenen, raadpleeg uw installateur en/of vakhandelaar. Maximale gewicht LCD/plasma-scherm: 32 kg / 70 lbs. Bij de montage dienen ook de installatie- en gebruiksvorschriften van de te plaatsen/bevestigen apparatuur zelf (zoals LCD/plasma scherm) in acht genomen te worden.

⚠ Indien het scherm vanzelf naar beneden kantelt, kunt u de schroef aan de onderkant aandraaien, om dit te voorkomen.

ES Advertencia

El montaje correcto tiene una importancia primordial, y no es responsabilidad de Vogel's. Los materiales de fijación suministrados están destinados exclusivamente al montaje en paredes de madera maciza, ladrillo, hormigón, o en columnas de madera maciza, con un acabado mínimo de 3 mm en la pared. Para paredes de otros materiales, como ladrillo hueco, consulte a su instalador o comercio especializado. Peso máximo de pantalla LCD o de plasma: 32 kg / 70 lbs. Durante el montaje, también se deben observar las instrucciones de instalación y manejo del aparato que se vaya a colocar o fijar (como una pantalla LCD o de plasma).

⚠ Si la pantalla se tadea hacia abajo por sí sola, puede apretar el tornillo de la parte inferior para evitarlo.

IT Avvertenze

E' molto importante eseguire un montaggio corretto e tale azione non rientra nelle responsabilità di Vogel's. I materiali di fissaggio compresi nella confezione sono adatti esclusivamente per il fissaggio a pareti di legno massiccio, mattoni, cemento o pilastri di legno massiccio, con una finitura della parete che non sia superiore ai 3 mm. Per pareti costruite con altri materiali, per esempio da forati, vi consigliamo di contattare il vostro installatore o rivenditore. Peso massimo per lo schermo LCD/plasma: 32 kg / 70 lbs. Durante il montaggio bisogna seguire bene le istruzioni di installazione e d'uso dell'apparecchiatura che deve essere montata (come lo schermo LCD/plasma).

⚠ Se lo schermo tende ad inclinarsi verso il basso, per evitare che questo avvenga, potete avvitare la vite che si trova nella parte inferiore.

PT Aviso

A montagem correcta é de essencial importância e a Vogel's reserva-se o direito de não se responsabilizar pela mesma. Os materiais de fixação enviados juntamente com o produto são específicos para a montagem em superfícies de madeira maciça, tijolo, betão ou em pilares de madeira maciça, com um máximo de 3 mm de espessura. Para paredes de outros materiais (ocaso), peça conselho ao seu instalador e/ou técnico qualificado. Peso máximo de ecrã LCD/plasma: 32 kg / 70 lbs. Durante a montagem, deve igualmente ter-se em conta os manuais de instruções de instalação e utilização dos próprios aparelhos (tais como ecrã LCD/plasma).

⚠ Se o ecrã se inclinar sozinho para a frente, pode apertar o parafuso na parte inferior para impedir que esta situação volte a ocorrer.

SV Varning

En korrekt montering är av största vikt och är inte Vogel's ansvarsområde. De medlevererade fixturen är utslutande avsedda för montage på väggar av massivt trä, tegel, betong eller på massiva träpelare, med ett ytter skikt på maximalt 3 mm. För montage på väggar av andra material, t.ex. hålig tegel, rådfåga er installatör eller fackhandeln. Maximum vikt LCD/plasma-skärm: 32 kg / 70 lbs. Vid montage ska även installations- och användarförskrifterna för själva apparaten (exempelvis LCD/plasma-skärm) som ska placeras/fästas iakttagas.

⚠ Om skärmen tipsar framåt av sig själv, kan detta justeras med skruven på undersidan.

PL Ostrzeżenie

Właściwy montaż jest niezwykle ważny i nie wchodzi w zakres odpowiedzialności firmy Vogel's. Załączone elementy mocujące są przeznaczane wyłącznie do montażu na ścianach z litego drewna, cegły lub betonu albo na filarach z litego drewna, z warstwą wykańczającą nie grubszą niż 3 mm. W przypadku ścian wykonanych z innych materiałów, np. z pustaków, należy zasięgnąć porady monterów lub w specjalistycznym sklepie. Maksymalny ciężar telewizora LCD/plazmowego: 32 kg / 70 lbs. Przy montażu należy także przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji instalacji i instrukcji obsługi umieszczonego / mocowanego urządzenia (np. telewizora LCD/plazmowego).

⚠ Jeśli ekran przechyla się, aby temu zapobiec można dokręcić śrubę znajdującą się na spodzie.

RU Существенное значение имеет правильная установка изделия, при этом фирма Vogel's не несет за нее ответственности. Входящие в комплект крепежные изделия предназначены исключительно для крепления к стене из массивного дерева, кирпича, бетона или к балкам из массивного дерева, при этом толщина облицовки стены не должна превышать 3мм. В случае если стена изготовлена из иных материалов, например, пустотелого кирпича, проконсультируйтесь с установщиком и/или с персоналом в специализированном магазине. Максимальный вес для жидкокристаллического/плазменного экрана : модель 32 кг / 70 фунтов. При установке изделия необходимо также соблюдать инструкции по установке и эксплуатации аппаратуры (напр. жидкокристаллического/плазменного экрана), которую Вы планируете разместить/закрепить на изделии фирмы Vogel's.

⚠ Если экран сам наклоняется вниз, Вы можете затянуть винт снизу, чтобы этого избежать.

CZ Varování

Nejdůležitější je správná montáž a firma Vogel's není za montáž zodpovědná. Upevňovací materiály, které jsou dodávány v balení, jsou určeny přímo k montáži na stěny z masivního dřeva, cihly, betonu, nebo na masivní dřevěné sloupy s nevyšší 3 mm. Pro montáž na stěny z jiných materiálů, například holý stavební kámen Vám doporučujeme poradit se s Vaším instalátorem a/nebo se specializovaném obchodě. Maximální hmotnost LCD/plazmové obrazovky: 32 kg / 70 lbs. Při montáži se také držte návodů k použití týkající se připevnění vlastního zařízení (jako je LCD/plazmová obrazovka).

⚠ Jestliže se obrazovka sama od sebe překlápá dolů, můžete tomu zabránit utažením šroubu na spodní straně.

SK Varovanie

Najdôležitejšia je správna montáž a firma Vogel's nie je za montáž zodpovedná. Upevňovacie materiály, ktoré sú dodávané v balení, sú určené priamo pre montáž na steny z masivného dreva, tehly, betónu, alebo na masívne drevené stĺpy s najviac 3 mm... Pre montáž na steny z iných materiálov, napríklad holý stavebný kameň Vám doporučujeme poradiť sa s Vaším inštalátorom a/alebo v špecializovanej obchode. Maximálna hmotnosť LCD / plazmovej obrazovky: 32 kg / 70 lbs. Pri montáži sa tiež držte návodov na používanie týkajúcich sa pripievnenia vlastného zariadenia (ako je LCD / plazmová obrazovka).

⚠ Ak sa obrazovka sama od seba preklápa nadol, môžete tomu zabrániť utiahnutím skrutky na spodnej strane.

HU Figyelmeztetés

A pontos szerelés alapvetően fontos, és ezért a Vogel's cég nem vállal felelősséget. A mellékelt rögzítő anyagok kizárólag tömör fából, téglából, betonból készült falakra, vagy tömör fából készült tartóoszlopok esetén használhatók maximálisan 3 mm-es falbevonat esetén. Más anyagból, mint például üreges téglából készült falak esetén érdeklődjön a szerelőnél és/vagy a szaküzletben. Maximális súly LCD/plazma-képernyő esetén: 32 kg / 70 lbs.

A szerelésnél az elhelyezendő/rögzítendő készülék (mint például egy LCD/plazma-képernyő) szerelési és használati utasítását is figyelembe kell venni.

⚠ Ha a monitor magától lebillen, húzza meg az oldalsó csavart a lebillenés megakadályozása érdekében.

TR Uyarı

Montajınızın montaj edilmesi çok önemlidir ve Vogel's un sorumluluğunda değildir. Yanında verilen olan yerleşme malzemeleri sadece masif tahta, taş, beton veya en fazla 3 mm tahta bülümü masif tahta direklerine monte etmek içindir. Başka malzemeden yapılmış duvarlar, örneğin içi boş inşaat taşları için, döşemecinize ve/veya özel satış bayinize başvurunuz. LCD/plazma-ekranın maksimum ağırlığı: 32 kg / 70 lbs. Montaj ettiğinizde, yerleştimek istediğiniz aletin (LCD/plazma ekran gibi) montaj ve kullanma kılavuzunu da dikkate almanız gerekir.

⚠ Ekran kendiliğinden aşağı doğru eğilirse, bunu önlemek için alt taraftaki vidayı sıkıştırabilirsiniz.

RO Atenție

Este deosebit de important ca montajul să fie executat corect, operația de montare neîntârn în responsabilitatea firmei Vogel's. Materialele de fixare livrate împreună cu produsul sunt destinate exclusiv pentru montajul pe pereți din lemn masiv, cărămidă, beton sau stâlpi de lemn masiv, cu maxim 3 mm prelucrare în perete. Pentru pereți din alte materiale, de exemplu plăci de BCA, vă rugăm să vă consultați instalatorul și/sau un magazin de specialitate. Greutatea maximă ecranul LCD/plasmă: 32 kg / 70 lbs. La montaj trebuie să se țină cont și de instrucțiunile de instalare și utilizare ale aparatului care trebuie amplasat/fixat (cum ar fi ecranul LCD/plasmă).

⚠ Dacă ecranul se răstoarnă singur în jos, puteți să strângeți șurubul de dedesubt pentru a preveni acest lucru.

UA Правильний монтаж має велике значення, та компанія Vogel's Products не несе за це відповідальність. Матеріали, що додаються для кріплення, призначені виключно для монтажу на стінах з масивного дерева, цегли чи бетону на опорах/колоннах з масивного дерева товщиною оздоблювального шару не більш 3 мм. У відношенні кріплення на стінах з інших матеріалів, наприклад, з пустотілої цегли, проконсультуйтеся у свого монтажника і/чи у свого профцентрі. Максимальна вага ЖК/плазменної панелі: 32 кг / 70 фунтів.

При монтажі також необхідно дотримуватися вказівок інструкції з монтажу і використання апаратури, що встановлюється/закріплюється (такий як ЖК/плазменная панель).

⚠ Якщо екран сам нахилиється вниз, Ви можете підтягти гвинт знизу для того, щоб запобігти цьому.

JA

警告
正しい設置することが非常に大切になってきます。正しい設置がされていない場合、Vogelの責任範囲に入らないものとみなします。添付されている取り付け部品は、最大の厚みが3mm以内の木材、レンガ、コンクリート、木製の柱などに設置の場合に使用することのみを目的としています。軽量レンガなど、その他の素材で出来ている壁については、設置業者または販売元にお問い合わせください。LCD/プラズマ・スクリーンの最大重量: 32 kg / 70 lbs. 設置時、機器の設置と使用についての説明に従ってください。(LCD/プラズマスクリーンなど)

⚠ 画面が下向きになる場合、下面のネジを締めてこれを防止してください。

